

# L'ÉCHANGE DE PAUL CLAUDEL

## SECONDE VERSION

Pascale ALEXANDRE-BERGUES

### TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos.....	7
Introduction .....	9
I. Cinquante après.....	9
1. Histoire d'une réécriture.....	10
2. Le référent américain.....	15
3. Le metteur en scène.....	20
4. L'exégète.....	23
II. L'Échange dans tous ses états .....	26
1. Présentation du dossier génétique .....	26
2. La première réécriture de L'Échange :	
Janvier 1951 - mai 1951 (Fonds Claudel) .....	28
A. Espace, décor, objets scéniques.....	29
B. Les personnages.....	31
C. Le discours des personnages .....	33
D. Modifications diégétiques .....	47
3. L'Échange à quatre mains :	
juin 1951 - décembre 1951 (Fonds Renaud-Barrault) .....	50
A. Le retour à la première version .....	50
B. Allègements.....	56
C. Expliciter .....	57
D. La trivialité .....	59
E. Le registre religieux.....	62
F. Modifications diégétiques .....	64
4. L'Échange à quatre mains : bilan.....	65
III. 1890-1951: la relecture claudélienne de L'Échange.....	67
1. La prise en compte de la scène .....	67
2. Du drame symboliste au drame moderne.....	77
3. Drame et exégèse.....	90
IV. Conclusion : la réception de L'Échange, seconde version .....	104
1. Notes et variantes.....	107
2. Fonds Claudel.....	107
3. Annexes .....	174
4. Fonds Renaud-Barrault .....	179
5. Annexes .....	242
Table des sigles et conventions .....	245
Bibliographie .....	247
Table des matières .....	253